

## 2. Internationales Erzählfestival

**Veranstaltungsort:**  
Kulturhaus Barockfabrik  
Lötergraben 22  
52062 Aachen  
Telefax: 0241 - 366 77

**Veranstalter:**  
Haus der Märchen & Geschichten  
Regina Sommer  
Elsa-Brändströmstraße 8  
52070 Aachen  
Telefon: 0241 - 302 02

**KULTUR  
HAUS  
BAROCKFABRIK**



### Eintrittspreise:

**Freitag - Sonntag**  
Erwachsene: DM 85,-  
Ermäßigt: DM 70,-

**Tagespreis:**  
Erwachsene: DM 35,-  
Ermäßigt: DM 25,-

**Sonntagmatinée:**  
Erwachsene: DM 30,-  
Ermäßigt: DM 20,-

von 16.00 - 19.00  
oder  
20.00 - 24.00 Uhr:  
Erwachsene: DM 20,-  
Ermäßigt: DM 15,-  
Kinder ab 5 Jahre: DM 10,-

**Für Familien:**  
(2 Erwachsene & 2 Kinder)  
Freitag oder Samstag  
16.00 - 19.00 Uhr: DM 35,-

**Kartenvorverkauf ab 21. September:**  
Hedi's Lädchen, Kleinmarschierstraße 39  
Tel: 0241 - 103 02

**Informationsbüro Eisenbrunnen**  
Tel: 0241 - 180 29 65 • Fax: 0241 - 180 29 31

### Sponsoren:

- Kulturbüro der Stadt Aachen • Missio • Fonds Soziokultur •
- British Council • Aachener Nachrichten • Euregio Maas Rhein •
- Gesellschaft für Christlich-jüdische Zusammenarbeit •

**Bild- und Tonaufnahmen verboten!**

## 2. Internationales Erzählfestival

**6.-8. November 1998**  
Kulturhaus Barockfabrik, Aachen



**Eine Welt voller Märchen, Geschichten, Figuren und Klängen  
mit Erzählern, Musikern, Tänzern aus 8 Nationen**

**Informationen unter Tel: 0241 - 366 77 oder 0241 - 302 02**





## Gidon Horowitz

In Tel Aviv geboren in Wien aufgewachsen, jetzt in Deutschland residierend, ist ein Märchendichter und Erzähler. Er erzählt seit 1983 Märchen in kleinen Theatern und Schulen, Bibliotheken, Altenheimen und Kindergärten, auf Festen und einer Basler Rheinfähre... für Kinder und Erwachsene. Zu seinem umfangreichen Repertoire gehören jüdische Schelmengeschichten (Chelmgeschichten), klassische Geschichten, überlieferte Volksmärchen aus den verschiedensten Ländern und eigene Märchen.



## Daantje e Moniek & Co

Bildendes Theater "de Muzen"

Sie sind eine Theatergruppe die aus Frauen besteht. Unter dem Motto "wohl Puppen, aber nicht die dazugehörige Bühne" bringen sie bildendes und physisches Theater mit lebensgroßen Puppen. Der visuelle Aspekt wird betont, die Bilder erzählen die Geschichte. Seien Sie gespannt auf "Uralt" und schauen Sie genau, denn hören werden Sie nichts.



## TUUP

The Unprecedented Unorthodox Preacher gyanischer Abstammung lebt in London und ist ein excellenter Musik-Erzähler. Er begann mit den Geschichten seiner Onkel, erweiterte dann sein Repertoire um Legenden und Mythen der Brasilianischen Indianer und der Aboriginies. Er nahm auf zahlreichen Festivals in Europa, Afrika und Nordamerika teil, immer mit seiner Trommel, die er auch schon mal den sprechenden Teil übernehmen läßt. Er begeisterte letztes Jahr in Aachen die großen und kleinen Zuhörer, die alles verstanden, dank seiner Mimik und Gestik, und nicht genug von seinen Geschichten bekamen.



## Anke Franziskus

Sie spielt die große Konzertharfe, neben der man verstummt. Sie spielt die keltische Harfe, die die Gefühle zum Klingen bringen. Sie spielt als Solistin, als Konzertbegleiterin, in einem Duo mit Höte und ist die Dialogpartnerin in "die Leier", einem Duo von Klang und Wort. Sie wird Hugh Lupton auf der keltischen Harfe begleiten.



## Hugh Lupton

erzählt seit Ende der siebziger Jahre weltweit. Er ist Erzähler und Balladensänger und hat einen enormen Fundus von englischen und keltischen Liedern, Balladen, Mythen, Geschichten. Er erzählt u.a. Beowulf, Tristan und Isolde und gemeinsam mit Daniel Morden die Odyssee. 1984 gründete er zusammen mit Ben Haggerty die 'Company of storyteller'.



## Regina Sommer

Sie erzählt Märchen, Mythen, Geschichten, fabuliert gern und liebt das Experimentieren. Sie nahm an Festivals in den USA, Belgien, den Niederlanden und Dänemark teil, erzählt ab und zu in der Nähe von San Francisco und recht viel in Deutschland. Ihre Liebe gilt den Suchgeschichten.

## Die kleinste Bühne der Welt

Hedwig Rost/Jörg Baesecke



arbeiten als Freie Schauspieler zusammen. Ihr Schwerpunkt ist erzählendes Theater. Ihre wohl bekannteste Produktion ist die "Kleinste Bühne der Welt". Diese wurde von der Kulturbehörde der freien und Hansestadt Hamburg gefördert, und wurde ihr Duoname. Seit 1992 arbeiten sie auch an der 'Schauburg' (Theater der Jugend) in München. Sie erzählen zusammen oder allein und sollten erlebt, gehört, gesehen und genossen sein!



## Katharina Müther

studierte Musik und Russisch in Freiburg/Br. Seit vielen Jahren erfolgreiche Konzerte mit jiddischen und sephardischen Liedern in Europa, den USA, Israel und Lateinamerika. 1979 war sie Preisträgerin der Phono-Akademie. Durch ihre Seminarassistentz bei Giora Feidman und eigene Seminare setzt sie auch als Musikpädagogin Akzente.



## Das Festival

Wir laden ein zu 2 1/2 Tage Geheimnis, zu 20 Stunden Geschehnis, zu Tagen voller Märchenwesen und Nächten der Verzauberung.

Erzähler aus England, Guyana, Schweiz, Niederlande, Israel und Deutschland entführen Sie in die Welt der Phantasie, in das Land der vergessenen Erinnerungen.

Lauschen Sie Hugh Luptons Erzählung von Tristan und Isolde umwebt von Flötenklängen; Marita Fochlers Märchen aus Indien, stimmlich begleitet; Gidon Horowitz und Katharina Mütter mit chassidischen Geschichten und sephardischen (spanisch-jüdischen) Liedern; Der Kleinsten Bühne der Welt mit 'Der Mond scheint - die Toten fahren'; oder, oder, oder!

The Word is out - die Tonkunst erschallt in 2 - 3 Räumen gleichzeitig, und die Qual der Wahl ist die Ihrige.

Am Freitag und Samstagnachmittag gibt es spezielle Kinderprogramme - sucht Euch Eure Märchen!

Die Sonntagsmatinée mit mystischen Geschichten, begleiten die Trompeten von Markus Stockhausen und der Tanz von Britta Rodenkirchen.



**Stefan Kuntz**  
Theaterdildopp  
Deutschland (Fr.)  
Leih mir Dein Ohr ...  
Geschichten aus dem Stegreif



**Marita Fochler**  
Deutschland (Fr./Sa.)  
erzählt am liebsten  
orientalische und indische  
Geschichten, so auch  
Kalif Storch.



**Dirk Novakowski**  
Deutschland (Fr./Sa.)  
'Märchen sind wie Noten auf Papier,  
erst erzählt, beginnen sie zu klingen.'



**Silvia Studer-Frangi**  
Schweiz (Fr./Sa.)  
Italienische Heiligengeschichten  
und andere Absonderlichkeiten.



**Hedwig Rost & Jörg Baesecke**  
Die Kleinste Bühne der Welt  
Deutschland (Fr./Sa.)  
Allein oder zu zweit werden  
sie zu hören und zu sehen sein.  
Bei Ihr ist oft die Geige dabei  
und bei Ihm? Ihm schaut man  
auf die Finger!



**Katharina Mütter**  
Deutschland (Sa.)  
Musikerin, Sängerin, deren Vorliebe  
der jüdischen Liedtradition gilt. Ihr  
widmet sie sich seit über 20 Jahren.



**Tuup**  
Guyana, engl. (Fr./Sa./So.)  
Er kommt wieder!  
The Unprecedented Unorthodox Preacher,  
der letztes Jahr begeisterte.  
Folgen Sie dem Lachen.



**Daantje & Moniek & Co**  
beeldend theater DE MUZEN  
Niederlande (Sa.)  
'Ural'  
- Eine Figurenerzählung der besonderen  
Art. Mitwirkende: Ein Zauberer, ein Kind,  
ein Schnabelmonster, eine alte Person.



**Gidon Horowitz**  
Israel, (Fr./Sa./So.)  
ein Märchendichter und Erzähler  
erscheint mit chassidischen,  
klassischen und eigenen Geschichten.



**Regina Sommer**  
Deutschland / USA (Fr./So.)  
liebt 'Suchgeschichten' und das  
Menschlich- Allzumenschliche  
und das scheinbar Unmögliche!

**Hugh Lupton**  
England, engl. (Sa./So.)  
erzählt seit 20 Jahren weltweit.  
Er bringt keltische Erzählungen  
und Balladen mit.



**Britta Rodenkirchen**  
Deutschland, (So.)  
eine Tänzerin, die sich auf neue Art  
zu Tönen der Trompete bewegt.

**Markus Stockhausen**  
Deutschland (So.)  
Er erzählt mit seinen Trompeten und  
Ton für Ton entsteht eine Geschichte.



2. Internationales Erzählfestival  
6.-8. November 1998  
Kulturhaus Barockfabrik, Aachen

## Programm

*Das Heute  
geht gespeist durch das Gestern  
in das Morgen* (B. Brecht)



2. Internationales Erzählfestival  
6.-8. November 1998  
Kulturhaus Barockfabrik, Aachen

## Programm

*Das Heute  
geht gespeist durch das Gestern  
in das Morgen* (B. Brecht)

